



GOETHE-ZERTIFIKAT B1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN REGULAMENT DE DESFĂȘURARE A EXAMENULUI

Stand: 1. Oktober 2014

Versiunea: 1 octombrie 2014

Zertifiziert durch
Certificat de



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. Oktober 2014

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem ÖSD und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg/Schweiz. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Regulamentul de desfășurare a examenului GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pentru adulți și tineri

Versiunea: 1 octombrie 2014

Regulamentul de desfășurare a examenului GOETHE-ZERTIFIKAT B1 este parte integrantă din *Regulamentul examenelor Goethe-Institut* în versiunea actuală, cea mai recentă.

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B1 a fost elaborat de Goethe-Institut, ÖSD și Departamentul pentru Cercetarea Multilingvismului și Didactica Limbilor Străine/Germană al Universității Fribourg/Elveția. Acest examen se desfășoară și se evaluează în centrele de examinare menționate la § 2 din *Regulamentul examenelor* în întreaga lume după criteriile unitare.

Examenul atestă al treilea nivel – B1 – din *Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECR)* dintr-o scală cu 6 niveluri de competență, certificând astfel capacitatea de utilizare independentă a limbii.

§ 1 Descrierea examenului

§ 1.1 Părțile componente ale examenului

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pentru adulți și tineri se compune din patru module, care pot fi susținute individual sau în combinație:

- trei modulele scrise, sub forma unui examen organizat pe grupe: CITIRE, ASCULTARE, EXPRIMARE ÎN SCRIS,
- un modul oral, sub forma unui examen organizat pe perechi sau (în situații de excepție) individual: EXPRIMARE ORALĂ.

§ 1.2 Materialele de examen

Materialele de examen constau din foile candidaților, însoțite de fișe de răspuns (*Citire, Ascultare, Exprimare în scris*), foile examinatorului însoțite de formularele *Exprimare în scris - Evaluare, Exprimare orală - Evaluare, Exprimare în scris - Rezultat, Exprimare orală - Rezultat* și formularul *Punctaj total*, precum și un suport audio.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

Foile candidaților cuprind cerințele de lucru pentru candidați:

- Texte și cerințe de lucru pentru modulul CITIRE (Partea 1 - 5);
- Cerințe de lucru pentru modulul ASCULTARE (Partea 1 - 4);
- Texte și cerințe de lucru pentru modulul EXPRESSIMARE ÎN SCRIS (Partea 1 - 3);
- Cerințe de lucru pentru modulul EXPRESSIMARE ORALĂ (Partea 1 - 3, pentru Partea 2 - câte 2 teme la alegere).

Candidații scriu rezolvările, respectiv textul pe fișele de răspuns. Centrul de examinare le pune la dispoziție candidaților ciorne ștampilate.

Foile examenului conțin pentru

- modulul CITIRE, rezolvările,
- modulul ASCULTARE, transcrierea textelor audio și rezolvările,
- modulele EXPRESSIMARE ÎN SCRIS și EXPRESSIMARE ORALĂ,
- criteriile de evaluare a performanței
- modulul EXPRESSIMARE ÎN SCRIS, instrucțiuni pentru desfășurare și evaluare precum și câte două exemple de rezolvare pentru fiecare cerință de lucru la nivelul B1, modulul EXPRESSIMARE ORALĂ, instrucțiuni pentru desfășurarea și moderarea discuției.

Examinatorii scriu rezultatele evaluării pe fișele de răspuns *Citire și Ascultare*, respectiv pe formularele *Exprimare în scris - Evaluare* și *Exprimare orală - Evaluare*. Rezultatele se transcriu pe formularele *Exprimare în scris - Rezultat* și *Exprimare orală - Rezultat*.

Suportul audio conține textele aferente modulului ASCULTARE, precum și toate instrucțiunile și informațiile.

§ 1.3 Modulele

Materialele sunt organizate pe patru module, care pot fi susținute individual sau în combinație.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	ca. 165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 1.4 Organizarea timpului de lucru

Dacă se susțin toate cele patru module într-o singură sesiune de examen, modulele scrise, organizate ca examen pe grupe, au loc, de regulă, înaintea modulului oral.

Examenul scris durează în total, fără pauze, circa 165 de minute:

Modul	Durată
CITIRE	65 minute
ASCULTARE	cca. 40 minute
EXPRIMARE ÎN SCRIS	60 minute
Total	cca. 165 minute

Modulul EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară, de regulă, pe perechi, în situații de excepție examenul poate fi susținut și individual. Examenul oral pe perechi, respectiv examenul oral individual durează 15 minute, respectiv 10 minute. Pentru pregătirea examenului oral candidații au la dispoziție 15 minute, atât pentru examenul pe perechi, cât și pentru examenul individual.

Pentru candidații cu nevoi speciale se pot prelungi intervalele menționate. Prevederile detaliate în acest sens sunt cuprinse în *Suplimentul la Regulamentul de desfășurare: Candidații cu nevoi speciale (persoane cu dizabilități fizice)*.

§ 1.5 Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului

Se încheie un proces verbal cu privire la desfășurarea examenului unde se consemnează evenimentele deosebite apărute în timpul examenului. Acest proces verbal se arhivează împreună cu rezultatele examenului.

§ 2 Modulele scrise CITIRE, ASCULTARE și EXPRIMARE ÎN SCRIS

Dacă centrul de examinare oferă toate cele trei module scrise în aceeași sesiune de examen, se recomandă următoarea ordine: CITIRE – ASCULTARE – EXPRIMARE ÎN SCRIS. Centrele de examinare pot schimba această ordine din considerente organizatorice.

Între fiecare două secțiuni de examen este prevăzută o pauză de minim 15 minute.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

§ 2.1 Pregătire

Înainte de data examenului responsabilul de examen pregătește materialele de examen, în condiții de confidențialitate și păstrare a secretului. Aceasta presupune și o verificare a materialelor din punct de vedere al conținutului, inclusiv a materialelor audio.

§ 2.2 Desfășurare

Înainte de începerea modulului respectiv toți candidații își prezintă actele de identitate. Supraveghetorul furnizează apoi candidaților toate instrucțiunile organizatorice necesare.

Înainte de începerea fiecărui modul, se distribuie *foile candidaților* corespunzătoare modulului respectiv, împreună cu fișele de răspuns, precum și ciorne ștampilate, dacă este necesar. Candidații scriu toate datele necesare pe fișele de răspuns și pe ciorne; abia după aceea timpul de lucru.

Foile candidaților pentru fiecare modul se distribuie fără explicații suplimentare; toate cerințele sunt explicate pe foile candidaților. La sfârșitul fiecărui modul se strâng toate materialele, inclusiv ciornele. Supraveghetorul anunță în mod adecvat începerea și terminarea timpului de lucru.

Pentru situația în care cele trei module scrise se susțin într-o singură sesiune de examen, probele se desfășoară după cum urmează:

1. Examenul începe, de regulă, cu modulul CITIRE. Candidații marchează rezolvările pe *foile candidatului* și la sfârșit transcriu rezolvările pe fișa de răspuns *Citire*. Pentru transcrierea rezolvărilor candidații trebuie să planifice circa 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.
2. După o pauză se desfășoară, de regulă, modulul ASCULTARE. Aparatul audio este pornit de supraveghetorul. Candidații marchează rezolvările mai întâi pe *foile candidatului* și le transcriu la sfârșit pe fișa de răspuns *Ascultare*. Pentru transcrierea rezolvărilor candidații au la dispoziție circa 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2-3 Minuten, Teil 2 circa 3-4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1-2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3. După aceea candidații rezolvă, de regulă, modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS. Candidații redactează textul direct pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*. În cazul în care candidații redactează textul mai întâi pe ciornă, trebuie să planifice pentru transcrierea textului pe fișa de răspuns *Exprimare în scris* un interval suficient de timp din timpul prevăzut pentru examen.

§ 3 Modulul EXPRIMARE ORALĂ

Discuția introductivă, inclusiv prezentarea examinatorilor și candidaților, durează cca. 1 minut.

Partea 1 durează cca. 2-3 minute, Partea 2 - cca. 3-4 minute pentru fiecare candidat și Partea 3 - cca. 1-2 minute pentru fiecare candidat. Întregul modul durează așadar cca. 15 minute (examen pe perechi), respectiv 10 minute (examen individual).

§ 3.1 Organizare

Pentru examen se asigură un spațiu adecvat. Așezarea meselor și scaunelor este menită să confere o atmosferă de examen amiabilă.

Ca la toate celelalte module, identitatea candidaților trebuie verificată înainte de începerea modulului EXPRIMARE ORALĂ pentru a se exclude orice dubiu.

§ 3.2 Pregătire

Pentru pregătire se asigură un spațiu adecvat. Supravegheatorul distribuie participanților *foile candidaților* aferente modulului EXPRIMARE ORALĂ, fără a furniza explicații suplimentare; toate cerințele de lucru sunt menționate pe *foile candidaților*. Pentru notițe se pun la dispoziția candidaților ciorne ștampilate. Candidații pot utiliza în timpul modulului EXPRIMARE ORALĂ notițele sumare, sub formă de cuvinte-cheie, pe care le-au făcut în timpul de pregătire.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam. Dabei sollen beide Vorschläge machen und ihre Meinung äußern.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, erzählen über die Situation in ihrem Heimatland, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)
3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen Fragen. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

§ 3.3 Desfășurare

Modulul EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară cu doi examinatori. Unul dintre examinatori moderează discuția. La Partea 3, celălalt examinator reacționează și pune o întrebare. Ambii examinatori iau notițe și evaluează performanțele candidaților, independent unul de celălalt.

Etapele modulului EXPRIMARE ORALĂ:

La începutul examenului examinatorii salută candidații și se prezintă pe scurt. După aceea candidații sunt rugați să se prezinte la rândul lor. Examinatorii explică pe scurt cerințele de lucru înaintea fiecărei părți de examen. Examinatorii decid, care dintre candidați începe.

1. În Partea 1 candidații (respectiv candidatul și unul dintre examinatori - în cazul examenelor individuale,) planifică ceva împreună. În această situație ambii trebuie să facă propuneri și să își exprime părerea.
2. În Partea 2 candidații prezintă pe rând câte o temă. Fac introducerea în tema respectivă, povestesc despre situația din țara lor, menționează avantaje și dezavantaje, precum și părerea personală și încheie prezentarea. (La examenul individual prezentarea este făcută doar de candidat.)
3. În Partea 3, celălalt candidat și cel de-al doilea examinator, care au asistat la prezentare, reacționează la cele auzite și pun întrebări. După prezentarea proprie, candidatul răspunde la întrebările celor care l-au ascultat.

La sfârșitul examenului se strâng toate materialele, inclusiv ciornele.

§ 4 Evaluarea modulelor scrise

Evaluarea modulelor scrise se face în centrul de examinare sau în birourile destinate acestei activități. Evaluarea se face de către doi examinatori, independent unul de celălalt. Rezultatele modulelor scrise nu se fac cunoscute examinerilor de la modulul EXPRIMARE ORALĂ.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.1 Modulul CITIRE

La modulul CITIRE sunt prevăzuți 30 de itemi. Fiecare item este un punct de evaluare. La fiecare punct de evaluare și rezolvare se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte.

Rezultatul se convertește în maxim 100 de puncte procentuale, înmulțindu-se punctele de evaluare obținute cu 3,33, iar rezultatul se rotunjește:

Puncte evaluare	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Puncte procen-	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Puncte evaluare	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puncte procen-	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Puncte evaluare	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puncte procen-	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Punctele acumulate se trec pe fișa de răspuns Citire. Aceasta este semnată de ambii examinatori.

§ 4.2 Modulul ASCULTARE

La modulul ASCULTARE sunt prevăzuți 30 de itemi. Fiecare item este un punct de evaluare. La fiecare punct de evaluare și rezolvare se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte.

Rezultatul se convertește în maxim 100 de puncte procentuale, înmulțindu-se punctele de evaluare obținute cu 3,33, iar rezultatul se rotunjește:

Puncte evaluare	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Puncte procen-	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Puncte evaluare	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puncte procen-	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Puncte evaluare	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puncte procen-	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Punctele acumulate se trec pe fișa de răspuns Ascultare. Aceasta este semnată de ambii examinatori.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die von einer/einem Bewertenden vergebene Punktzahl für das Modul SCHREIBEN unterhalb der Bestehensgrenze liegt **und** das arithmetische Mittel aus beiden Bewertungen unter 60 Punkten liegt. Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar, davon 28 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, 16 Punkte in Teil 3 und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

§ 4.3 Modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS

Evaluarea modulului EXPRIMARE ÎN SCRIS se face de doi examinatori, separat, după criteriile stabilite (v. *Setul-model*, partea referitoare la *foile examinatorului*). Se acordă numai punctele prevăzute pentru fiecare criteriu; nu se admit valori intermediare. Greșelile etc. relevante pentru acordarea punctelor se pot nota pe formularul *Exprimare în scris – Evaluare*.

La modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS se pot obține maxim 100 de puncte. Se acordă numai punctele prevăzute în formularul *Exprimare în scris – Evaluare* pentru fiecare criteriu. Se evaluează textul "pe curat", de pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*.

Punctele obținute din evaluarea 1 și evaluarea 2 se trec pe formularul *Exprimare în scris – Rezultat*. Pentru calcularea punctajului total se face media aritmetică a celor 2 evaluări și se rotunjește în sus sau în jos pentru a se obține puncte întregi. Se procedează la o **a treia evaluare** (= Evaluare 3) dacă punctajul acordat de unul dintre examinatori la modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS este sub limita de promovare și media aritmetică a celor două evaluări este sub 60 de puncte. Rezultatul se trece pe formularul *Exprimare în scris – Rezultat*. Formularul *Exprimare în scris – Rezultat* este semnat pentru corectitudine matematică și vizat de unul dintre examinatori.

§ 5 Evaluarea modulului EXPRIMARE ORALĂ

Părțile 1 - 3 ale examenului oral sunt evaluate de doi examinatori, separat. Evaluarea se face după criteriile stabilite (v. *foile examinatorului*). Se acordă numai punctele prevăzute pentru fiecare criteriu; nu se admit valori intermediare.

La modulul EXPRIMARE ORALĂ se pot obține maxim 100 de puncte, din care 28 de puncte la Partea 1, 40 de puncte la Partea 2, 16 puncte la Partea 3 și 16 puncte pentru pronunție. Discuția introductivă nu se evaluează.

Direkt nach Ende der Prüfung beraten sich die beiden Prüfenden über die Leistungen der Prüfungsteilnehmenden, vergleichen ihre Bewertungen und einigen sich bei der Gesamtbewertung auf einen Wert. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, moderiert der/die Prüfungsverantwortliche ein Einigungsgespräch zwischen den beiden Prüfenden.

Einer/Eine der Prüfenden trägt die erzielten Gesamtergebnisse für die weitere Verarbeitung auf den Bogen *Sprechen – Ergebnis* des/der Teilnehmenden ein. Dieser Bogen wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugniseckseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

La discuția de evaluare, care are loc imediat după examen, examinatorii se consultă cu privire la performanțele candidaților, compară evaluările și cad de acord asupra unui punctaj comun. Dacă evaluările diferă substanțial, responsabilului de examen va modera discuția dintre cei doi examinatori pentru ca aceștia să ajungă la un consens.

Pentru prelucrarea ulterioară, unul dintre examinatori trece punctajele totale obținute pe formularul *Exprimare orală – Rezultat* al candidatului/candidaților. Acest formular este semnat de ambii examinatori, indicându-se codurile examenelor.

§ 6 Rezultatele examenului

Rezultatele obținute la modulele CITIRE și ASCULTARE se trec pe fișa de răspuns evaluată *Citire*, respectiv *Ascultare*, rezultatele modulelor EXPRESSARE ÎN SCRIS și EXPRESSARE ORALĂ se documentează pe formularele *Exprimare în scris – Rezultat*, respectiv *Exprimare orală – Rezultat*.

§ 6.1 Calcularea punctajului total

La fiecare modul se pot obține maxim 100 de puncte = 100%.

§ 6.2 Puncte, procente și calificative

Rezultatele candidaților la fiecare modul sunt documentate în puncte, respectiv procente, pe prima pagină a certificatului. Pe verso-ul certificatului se regăsesc calificativele corespunzătoare punctajelor.

Puncte	Calificativ
100–90	foarte bine
89–80	bine
79–70	satisfăcător
69–60	suficient
59–0	nepromovat

§ 6.3 Promovarea modului

Un modul este considerat promovat dacă s-au obținut cel puțin 60 de puncte, respectiv 60%.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Oktober 2014 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Oktober 2014 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Repetarea și certificarea modulelor

Se aplică § 15 și § 16 din *Regulamentul examenelor*.

În măsura posibilităților organizatorice din centrul de examinare, modulele pot fi susținute, respectiv repetate cu orice frecvență.

§ 8 Dispoziții finale

Prezentul *Regulament de desfășurare* intră în vigoare la 1 octombrie 2014 și se aplică pentru prima dată candidaților care susțin examenul după data de 1 octombrie 2014.

În cazul unor neconcordanțe lingvistice între versiunile *Regulamentului de desfășurare* în diversele limbi, are precdență versiunea în limba germană.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)